

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1998-1999**


---



---

20 AVRIL 1998

---

**Projet de loi portant assentiment à l'avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999**

**SOMMAIRE**

	Pages
Exposé des motifs . . . . .	2
Projet de loi . . . . .	6
Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 . . . . .	7
Avant-projet de loi . . . . .	10
Avis du Conseil d'État . . . . .	11

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1998-1999**


---



---

20 APRIL 1998

---

**Wetsontwerp houdende instemming met het avenant bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999**

**INHOUD**

	Blz.
Memorie van toelichting . . . . .	2
Wetsontwerp . . . . .	6
Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 . . . . .	7
Voorontwerp van wet . . . . .	10
Advies van de Raad van State . . . . .	11

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Le gouvernement soumet aujourd'hui à votre assentiment l'Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999,

L'examen des dispositions techniques de cet Avenant est précédé d'une brève évocation du contexte général ayant entouré sa conclusion et du contexte juridique dans lequel il s'inscrit.

### A. CONTEXTE GÉNÉRAL

Des pourparlers en vue de réviser la Convention belgo-française du 10 mars 1964 ont été entamés dès 1983. Depuis lors, des représentants des administrations belge et française se sont rencontrés à de multiples reprises sans qu'il soit possible de mettre au point un projet de convention entièrement acceptable pour les deux parties.

Cependant, le 14 janvier 1998, la Cour d'appel de Liège (arrêt «Verast») décidait après renvoi de la Cour de Cassation que le régime frontalier prévu par la Convention de 1964 était un régime optionnel. À la suite de cet arrêt, les travailleurs frontaliers belges n'étaient plus automatiquement imposables en Belgique comme le voulait la Convention, mais ils pouvaient choisir d'être imposés dans l'État leur offrant le régime fiscal le plus avantageux, en l'occurrence la France. La situation ainsi créée étant dommageable pour les finances publiques belges, il importait de reprendre les négociations afin de conclure au plus vite une nouvelle convention ou tout au moins un accord spécifique permettant de remédier aux conséquences de l'arrêt Verast.

De leur côté, les autorités françaises ne s'estimaient pas liées par la jurisprudence belge et souhaitaient mettre fin aux perspectives de double exonération offertes aux frontaliers belges par une telle jurisprudence.

C'est dans ce contexte que les autorités fiscales des deux États ont décidé de conclure rapidement un Avenant à l'actuelle Convention afin de régler le problème particulier des travailleurs frontaliers.

### B. CONTEXTE JURIDIQUE EUROPEEN

L'article 220, alinéa 1 du Traité instituant la Communauté européenne invite expressément les

## MEMORIE VAN TOELICHTING

De regering onderwerpt heden aan uw instemming het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, onderkend te Brussel op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999.

Het onderzoek van de technische bepalingen van dit Avenant wordt voorafgegaan door een korte beschrijving van de algemene context waarin het werd gesloten en van de juridische context waarin het zich situeert.

### A. ALGEMENE CONTEXT

Vanaf 1983 werden onderhandelingen voor het herzien van de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964 aangevat. Sindsdien zijn de vertegenwoordigers van de Belgische en de Franse administratie verschillende malen samengekomen zonder dat het mogelijk was een ontwerp van overeenkomst op te stellen dat voor de beide partijen volledig aanvaardbaar was.

Op 14 januari 1998 besliste het Hof van beroep te Luik (arrest «Verast») na een verwijzing van het Hof van Cassatie evenwel dat het grensarbeidersstelsel waarin de Overeenkomst van 1964 voorziet, een keuzestelsel was. Ten gevolge van dit arrest waren de Belgische grensarbeiders niet langer automatisch in België belastbaar zoals in de Overeenkomst was bedoeld, maar konden zij ervoor kiezen te worden belast in de Staat die hen het meest voordelige belastingstelsel bood, in dit geval Frankrijk. Aangezien de aldus geschapen toestand nadelig was voor de Belgische openbare financiën, was het belangrijk opnieuw te onderhandelen om zo spoedig mogelijk een nieuwe overeenkomst of ten minste een specifiek akkoord te sluiten waardoor een einde zou worden gemaakt aan de gevolgen van het arrest Verast.

Van hun kant achtten de Franse autoriteiten zich niet gebonden door de Belgische rechtspraak en wisten zij een einde te maken aan de perspectieven tot dubbele vrijstelling die door dergelijke rechtspraak aan de Belgische grensarbeiders werd geboden.

Het is in die context dat de belastingautoriteiten van de beide Staten besloten hebben snel een Avenant bij de bestaande Overeenkomst te sluiten om het specifieke probleem van de grensarbeiders te regelen.

### B. EUROPESE JURIDISCHE CONTEXT

Artikel 220, lid 1 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap nodigt de Lidstaten

États membres à entamer des négociations entre eux en vue d'éliminer la double imposition à l'intérieur de la Communauté européenne. Le présent Avenant entre dans le cadre de cette mission.

Par ailleurs, les États membres ont conservé leurs compétences fiscales à l'égard des impôts directs, même si la Communauté européenne dispose d'une compétence concurrente de principe en vertu de l'article 100 du Traité. Le Conseil, statuant à l'unanimité, arrête, en effet, des directives pour le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres qui ont une incidence directe sur l'établissement ou le fonctionnement du marché commun. Jusqu'à présent, cette compétence concurrente n'a été mise en œuvre que de manière très limitée dans des domaines restreints: directive 77/799 concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres; directive 90/434 relative au régime commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents; dir. 90/435 concernant le régime commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents.

L'Avenant à la Convention belgo-française du 10 mars 1964 n'empiète pas sur la sphère de ces différentes directives, puisqu'il ne modifie ni les dispositions de la Convention relatives à l'échange de renseignements ou à l'assistance au recouvrement ni celles qui régissent l'imposition des bénéficiaires d'entreprises ou des dividendes.

### C. DISPOSITIONS TECHNIQUES

L'Avenant modifie deux dispositions de la Convention du 10 mars 1964, à savoir le régime des travailleurs frontaliers et la clause de non-discrimination.

#### a) Régime frontalier (Article 1)

Le régime frontalier prévu par l'actuelle Convention n'est pas fondamentalement modifié, les travailleurs frontaliers restant exclusivement imposables dans leur État de résidence. Les dernières négociations visant à réviser la Convention avaient montré, au terme de longues discussions concernant le régime frontalier, que le statu quo constituait en la matière le seul compromis politiquement acceptable pour les deux parties et, dans le souci de résoudre rapidement le problème posé par l'arrêt Verast (*cf.* ci-dessus), ce compromis n'a pas été remis en cause.

L'article 1<sup>er</sup>, § 1, de l'Avenant signé le 8 février 1999 définit les frontaliers comme étant les résidents d'un État contractant qui ont leur foyer d'habitation permanent dans la zone frontalière de

uitdrukkelijk uit onderling onderhandelingen aan te vatten om dubbele belasting binnen de Europese Gemeenschap te vermijden. Dit Avenant kadert binnen deze opdracht.

Overigens hebben de Lidstaten hun fiscale bevoegdheid inzake directe belastingen behouden, zelfs indien de Europese Gemeenschap in principe over een parallelle bevoegdheid beschikt krachtens artikel 100 van het Verdrag. De Raad stelt inderdaad met eenparigheid van stemmen de richtlijnen vast voor het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten die rechtstreeks van invloed zijn op de instelling of de werking van de gemeenschappelijke markt. Tot nu toe werd deze parallelle bevoegdheid slechts op welomlijnde gebieden toegepast: richtl. 77/799 betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten; richtlijn 90/434 betreffende de gemeenschappelijke regeling die van toepassing is bij fusies, splitsingen, de inbreng van activa en bij een belangrijke aandelenruil tussen vennootschappen van de verschillende Lidstaten; richtl. 90/435 betreffende de gemeenschappelijke regeling die van toepassing is op de moederverenootschappen en dochterondernemingen van de verschillende Lidstaten.

Het Avenant bij de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964 breidt zich in principe niet uit tot de toepassingsfeer van deze richtlijnen, aangezien het noch de bepalingen van de Overeenkomst die betrekking hebben op de uitwisseling van inlichtingen of op de invorderingsbijstand, noch die welke de belastingheffing van ondernemingswinst of van dividenden regelen, wijzigt.

### C. TECHNISCHE BEPALINGEN

Het Avenant wijzigt twee bepalingen van de Overeenkomst van 10 maart 1964, namelijk het grensarbeidersstelsel en de bepaling met betrekking tot de non-discriminatie.

#### a) Grensarbeidersstelsel (Artikel 1)

Het grensarbeidersstelsel waarin de bestaande Overeenkomst voorziet, werd niet fundamenteel gewijzigd, de grensarbeiders blijven immers uitsluitend in hun woonstaat belastbaar. Tijdens de laatste onderhandelingen voor het herzien van de Overeenkomst bleek, na lange discussies over het grensarbeidersstelsel, dat de status-quo terzake het enige voor beide partijen politiek aanvaardbare compromis was, en ten einde het door het arrest Verast gestelde probleem (*cf.* hierboven) snel op te lossen, werd dit compromis niet opnieuw ter discussie gesteld.

Artikel 1, § 1, van het op 8 februari 1999 ondertekende Avenant definieert de grensarbeiders als inwoners van een overeenkomstsluitende Staat die hun duurzaam tehuis in de grenszone van die Staat hebben

cet État et qui exercent leur activité dans la zone frontalière de l'autre État contractant. Dans cette optique, la qualité de frontalier est donc clairement une question de fait et ne dépend pas d'un choix du contribuable.

La zone frontalière de chaque État comprend toutes les communes situées dans la zone délimitée par la frontière commune aux deux États et une ligne tracée à une distance de 20 km de cette frontière, y compris les communes traversées par cette ligne.

Le § 2 de l'article 1<sup>er</sup> précise, en vue d'éviter toute équivoque, que les formulaires actuellement utilisés par les travailleurs frontaliers en vue de bénéficier de l'exonération de leurs rémunérations dans l'État d'exercice de leur activité restent valables et que les autorités compétentes belge et française ont la faculté de les remplacer par d'autres ou d'instaurer de nouvelles procédures.

Le nouveau régime frontalier s'appliquera pour la première fois aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

***b) Clause de non-discrimination (Article 2)***

En septembre 1996, les autorités compétentes belge et française avaient convenu, dans le cadre d'une procédure d'accord amiable fondée sur l'article 24 de l'actuelle Convention, que la nouvelle Convention belgo-française — à l'instar, notamment, de l'actuelle Convention belgo-néerlandaise — permettrait à tous les résidents d'un État imposables dans l'autre État de bénéficier d'un régime d'imposition tenant compte dans tous les cas de leur situation personnelle.

Ce régime devait s'appliquer aux revenus recueillis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

La nouvelle Convention n'ayant pu être finalisée, l'Avenant a dès lors été mis à profit pour aménager les dispositions de l'actuelle Convention relatives à la non-discrimination (article 25). De cette façon, les résidents d'un État qui exercent leur activité dans l'autre État et qui y sont imposables (il ne s'agit donc pas ici des travailleurs frontaliers) bénéficient des déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille que cet autre État accorde à ses propres résidents. Ces allègements doivent toutefois être réduits au prorata de la part des revenus professionnels provenant de cet autre État par rapport au total des revenus professionnels, d'où qu'ils proviennent, dont ces résidents sont les bénéficiaires.

en die hun activiteit uitoefenen in de grenszone van de andere overeenkomstsluitende Staat. Vanuit dit standpunt is de hoedanigheid van grensarbeider dus duidelijk een feitenkwestie en hangt zij niet af van de keuze van de belastingplichtige.

De grenszone van elke Staat omvat alle gemeenten die gelegen zijn in de zone begrensd door de gemeenschappelijke grens van de beide Staten en een lijn getrokken op een afstand van twintig kilometer van die grens, daarin inbegrepen de gemeenten die door deze lijn worden doorsneden.

Artikel 1, § 2, bepaalt, ten einde alle misverstanden te vermijden, dat de formulieren die momenteel door de grensarbeiders worden gebruikt om terzake van hun beloningen vrijstelling te genieten in de Staat waar zij hun activiteit uitoefenen, geldig blijven en dat de Belgische en Franse bevoegde autoriteiten de mogelijkheid hebben om deze formulieren door andere te vervangen of nieuwe procedures in te stellen.

Het nieuwe grensarbeidersstelsel zal voor het eerst van toepassing zijn op de inkomsten betaald of toegekend vanaf 1 januari 1999.

***b) Bepaling met betrekking tot de non-discriminatie (Artikel 2)***

In september 1996 kwamen de Belgische en Franse bevoegde autoriteiten, in het kader van een regeling voor onderling overleg gesteund op artikel 24 van de bestaande Overeenkomst, overeen dat de nieuwe Belgisch-Franse Overeenkomst — meer bepaald naar het voorbeeld van de bestaande Belgisch-Nederlandse Overeenkomst — alle inwoners van een Staat die in de andere Staat mogen worden belast, in staat zou stellen een belastingstelsel te genieten waarbij in alle gevallen rekening wordt gehouden met hun persoonlijke toestand.

Dit stelsel zou van toepassing zijn op de inkomsten verkregen vanaf 1 januari 1996.

Aangezien er geen nieuwe Overeenkomst tot stand is gekomen, werd het Avenant eveneens aangewend om de bepalingen van de bestaande Overeenkomst met betrekking tot de non-discriminatie (artikel 25) aan te passen. Bijgevolg genieten de inwoners van een Staat die hun activiteit uitoefenen in de andere Staat en die in die andere Staat belastbaar zijn (het gaat hier dus niet om de grensarbeiders) de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten welke die andere Staat aan zijn eigen inwoners verleent. Deze verminderingen moeten evenwel worden verminderd naar rata van het gedeelte van de beroepsinkomsten dat uit die andere Staat afkomstig is in verhouding tot het totale beroepsinkomen, ongeacht de herkomst ervan, waarvan die inwoners de begunstigen zijn.

Ces dispositions s'appliqueront rétroactivement aux revenus recueillis à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

\*  
\* \*

Le gouvernement estime que l'Avenant apporte une solution satisfaisante aux problèmes qui se posaient concernant l'application de la Convention belgo-française du 10 mars 1964.

Compte tenu des dates prévues pour la prise d'effet des dispositions de l'Avenant et afin de limiter au maximum la rétroactivité, le gouvernement vous propose d'approuver rapidement l'Avenant afin qu'il puisse entrer en vigueur dans le plus bref délai possible.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Erik DERYCKE.

*Le vice-premier ministre et ministre chargé du Commerce extérieur,*

Elio DI RUPO.

*Le ministre des Finances,*

Jean-Jacques VISEUR.

Deze bepalingen zullen met terugwerkende kracht van toepassing zijn op de inkomsten verkregen vanaf 1 januari 1996.

\*  
\* \*

De regering is van oordeel dat het Avenant een bevredigende oplossing biedt voor de problemen die zich voordoen met betrekking tot de toepassing van de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964.

Rekening houdend met de data waarin is voorzien voor de inwerkingtreding van de bepalingen van het Avenant en ten einde de terugwerkende kracht zoveel mogelijk te beperken, stelt de regering u voor het Avenant spoedig goed te keuren opdat het binnen de kortst mogelijke tijd in werking kan treden.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Erik DERYCKE.

*De vice-eerste minister en minister belast met Buitenlandse Handel,*

Elio DI RUPO.

*De minister van Financiën,*

Jean-Jacques VISEUR.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre vice-premier ministre et ministre chargé du Commerce extérieur et Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre vice-premier ministre et ministre chargé du Commerce extérieur et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 1999.

ALBERT

Par le Roi :

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Erik DERYCKE.

*Le vice-premier ministre et  
ministre chargé du Commerce extérieur,*

Elio DI RUPO.

*Le ministre des Finances,*

Jean-Jacques VISEUR.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van onze vice-eerste minister en minister belast met Buitenlandse Handel en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze vice-eerste minister en minister belast met Buitenlandse Handel en Onze minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 19 april 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Erik DERYCKE.

*De vice-eerste minister en  
minister belast met Buitenlandse Handel,*

Elio DI RUPO.

*De minister van Financiën,*

Jean-Jacques VISEUR.

## AVENANT

**À la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964**

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

DESIREUX de modifier la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 (ci-après dénommée «la Convention»),

SONT convenus des dispositions suivantes :

Article 1<sup>er</sup>

1. L'article 11, paragraphe 2 c), de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes :

«c) Les traitements, salaires et autres rémunérations analogues reçus par un résident d'un État contractant qui exerce son activité dans la zone frontalière de l'autre État contractant et qui a son foyer d'habitation permanent dans la zone frontalière du premier État ne sont imposables que dans cet État.

La zone frontalière de chaque État comprend toutes les communes situées dans la zone délimitée par la frontière commune aux États contractants et une ligne tracée à une distance de vingt kilomètres de cette frontière, étant entendu que les communes traversées par cette ligne sont incorporées dans la zone frontalière.

Les autorités compétentes des États contractants règlent, conjointement ou séparément, les modalités d'application des dispositions qui précèdent et conviennent notamment, si nécessaire, des documents justificatifs aux fins de ces dispositions».

2. Pour l'application du dernier alinéa du paragraphe 1, les formulaires 276 Grens, 276 Front et 5206 sont utilisés jusqu'à ce que les autorités compétentes des États contractants en décident autrement.

## Article 2

L'article 25 de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes :

«1. a) Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

b) Il est entendu qu'une personne physique ou morale, une société de personnes ou une association qui est un résident d'un

## AVENANT

**Bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964**

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK FRANKRIJK

WENSENDE de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (hierna te noemen «de Overeenkomst») te wijzigen,

ZIJN als volgt overeengekomen :

## Artikel 1

1. Artikel 11, paragraaf 2 c) van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepalingen :

«c) De salarissen, lonen en andere soortgelijke bezoldigingen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die zijn activiteit uitoefent in de grenszone van de andere overeenkomstsluitende Staat en die zijn duurzaam tehuis in de grenszone van de eerstgenoemde Staat heeft, zijn slechts in die Staat belastbaar.

De grenszone van elke Staat omvat alle gemeenten die gelegen zijn in de zone begrensd door de gemeenschappelijke grens van de overeenkomstsluitende Staten en een lijn getrokken op een afstand van twintig kilometer van die grens, met dien verstande dat de gemeenten die door deze lijn worden doorsneden, in de grenszone worden opgenomen.

De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten regelen, gezamenlijk of afzonderlijk, de modaliteiten voor de toepassing van de voorafgaande bepalingen en komen, indien nodig, inzonderheid overeen welke bewijsstukken voor de toepassing van deze bepalingen moeten worden verstrekt.»

2. Voor de toepassing van de laatste alinea van paragraaf 1 wordt gebruik gemaakt van de formulieren 276 Grens, 276 Front en 5206 tot de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten daarover iets anders beslissen.

## Artikel 2

Artikel 25 van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepalingen :

«1. a) Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

b) Er is overeengekomen dat een natuurlijke persoon, een rechtspersoon, een personenvennootschap of een vereniging die

Etat contractant ne se trouve pas dans la même situation qu'une personne physique ou morale, une société de personnes ou une association qui n'est pas un résident de cet État et ce, quelle que soit la définition de la nationalité, même si les personnes morales, les sociétés de personnes et les associations sont considérées comme des nationaux de l'État contractant dont elles sont des résidents.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les personnes physiques qui sont des résidents d'un État contractant et qui exercent un emploi salarié dans l'autre État contractant ne sont soumises dans cet autre État, au titre des revenus de cette activité, à aucune imposition ou obligation y relative, qui est plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les personnes physiques qui sont des résidents de cet autre État et qui y exercent un emploi salarié. Les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille que cet autre État accorde à ses propres résidents sont accordés aux personnes visées à la phrase précédente mais ils sont réduits au prorata des rémunérations provenant de cet autre État par rapport au total des revenus professionnels, d'où qu'ils proviennent, dont ces personnes sont les bénéficiaires.

3. L'imposition d'une exploitation agricole ou forestière qu'un résident d'un État contractant a dans l'autre État contractant, d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou d'une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant, n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition, selon le cas, des résidents ou des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité. Les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille que cet autre État accorde à ses propres résidents sont accordés aux personnes visées à la phrase précédente mais ils sont réduits au prorata des revenus agricoles ou forestiers, des bénéfices d'une entreprise ou des revenus d'activités indépendantes réalisés dans cet autre État par rapport au total des revenus professionnels, d'où qu'ils proviennent, dont ces personnes sont les bénéficiaires.

4. Le terme «nationaux» désigne pour chaque État contractant :

- a) toutes les personnes physiques qui possèdent la nationalité de cet État;
- b) toutes les personnes morales, sociétés de personnes et associations constituées conformément à la législation dudit État. »

#### Article 3

1. Chacun des États contractants notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Avenant. Celui-ci entrera en vigueur le jour de réception de la dernière de ces notifications.

2. Les dispositions de l'Avenant s'appliqueront :

- a) en ce qui concerne l'article 1<sup>er</sup> aux revenus perçus, réalisés, payés ou attribués à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1999;
- b) en ce qui concerne l'article 2 aux revenus perçus, réalisés, payés ou attribués à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1996.

inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat zich niet in dezelfde omstandigheden bevindt als een natuurlijke persoon, een rechtspersoon, een personenvennootschap of een vereniging die geen inwoner is van die Staat, en dit, ongeacht de definitie van de nationaliteit, zelfs indien de rechtspersonen, de personenvennootschappen en de verenigingen worden beschouwd als onderdanen van de overeenkomstsluitende Staat waarvan zij inwoner zijn.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 worden natuurlijke personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat en die in de andere overeenkomstsluitende Staat een dienstbetrekking uitoefenen, in die andere Staat terzake van de inkomsten uit deze werkzaamheden niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan natuurlijke personen die inwoner zijn van die andere Staat en die aldaar een dienstbetrekking uitoefenen, zijn of kunnen worden onderworpen. De persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten welke die andere Staat aan zijn eigen inwoners verleent, worden verleend aan de in de vorige zin bedoelde personen, maar ze worden verminderd naar rata van de bezoldigingen die uit die andere Staat afkomstig zijn in verhouding tot het totale beroepsinkomen, ongeacht de herkomst ervan, waarvan die personen de begunstigen zijn.

3. De belastingheffing van een landbouw- of bosbedrijf dat een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van een vaste basis waarover een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat beschikt, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van, naar het geval, inwoners of ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. De persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten welke die andere Staat aan zijn eigen inwoners verleent, worden verleend aan de in de vorige zin bedoelde personen, maar ze worden verminderd naar rata van de inkomsten uit land- of bosbouw, van de winst van een onderneming of van de inkomsten uit zelfstandige werkzaamheden die in die andere Staat zijn verwezenlijkt in verhouding tot het totale beroepsinkomen, ongeacht de herkomst ervan, waarvan die personen de begunstigen zijn.

4. De uitdrukking «onderdanen» betekent voor elke overeenkomstsluitende Staat :

- a) alle natuurlijke personen die de nationaliteit van die Staat bezitten;
- b) alle rechtspersonen, personenvennootschappen en verenigingen die hun rechtspositie als zodanig ontleen aan de wetgeving van de genoemde Staat. »

#### Artikel 3

1. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Avenant zijn vereist. Dit Avenant zal in werking treden op de dag waarop de laatste kennisgeving is ontvangen.

2. De bepalingen van het Avenant zullen van toepassing zijn :

- a) met betrekking tot artikel 1 op de inkomsten die werden verkregen, verwezenlijkt, betaald of toegekend vanaf 1 januari 1999;
- b) met betrekking tot artikel 2 op de inkomsten die werden verkregen, verwezenlijkt, betaald of toegekend vanaf 1 januari 1996.



## Article 4

Le présent Avenant, qui fait partie intégrante de la Convention, restera en vigueur aussi longtemps que la Convention elle-même reste en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Avenant.

FAIT à Bruxelles, le 8 février 1999, en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

***Pour le gouvernement du Royaume de Belgique :***

Monsieur Jean-Jacques VISEUR,  
*ministre des Finances*

***Pour le gouvernement de la République Française :***

Monsieur Dominique STRAUSS-KAHN,  
*ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie*

## Artikel 4

Dit Avenant, dat een integrerend deel van de Overeenkomst vormt, zal in werking blijven zolang de Overeenkomst zelf in werking blijft.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Avenant hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 8 februari 1999, in de Franse en de Nederlandse taal, zijnde de twee teksten gelijkelijk authentiek.

***Voor de regering van het Koninkrijk België :***

De Heer Jean-Jacques VISEUR,  
*minister van Financiën*

***Voor de regering van de Republiek Frankrijk :***

De Heer Dominique STRAUSS-KAHN,  
*minister van Economie, Financiën en Industrie*

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL  
D'ÉTAT**

**Avant-projet de loi portant assentiment à l'Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999**

Article 1<sup>er</sup>

La Présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999, sortira, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE**

**Ontwerp van wet houdende instemming met het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belastingen tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999**

Article 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belastingen en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, zal volkomen gevolg hebben.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 23 mars 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Avenant à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964, fait à Bruxelles le 8 février 1999», a donné le 26 mars 1999 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, premier alinéa, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

«L'Avenant à la Convention belgo-française du 10 mars 1964, paraphé à Paris le 3 décembre 1998 et signé à Bruxelles le 8 janvier 1999, a pour principal objet la modification du régime applicable aux travailleurs frontaliers de manière à rendre ceux-ci imposables dans leur État de résidence sans possibilité d'option. Cette modification a été rendue nécessaire par un arrêt de la cour d'appel de Liège, rendu après renvoi de la Cour de cassation (l'arrêt Verast du 14 janvier 1998), qui fait du régime frontalier prévu par l'actuelle Convention un régime optionnel.

Outre les conséquences budgétaires défavorables pour la Belgique, cette jurisprudence offre aux frontaliers belges la possibilité d'échapper à toute imposition de leurs revenus, puisque l'arrêt Verast leur permet de ne pas être imposés en Belgique alors que la France ne les impose pas non plus en application du principe de l'imposition dans l'État de résidence contenu dans l'actuelle Convention.

En vue de limiter au maximum les possibilités de double exonération — contrairement à l'esprit des conventions préventives de la double imposition et inacceptables sur le plan de la justice fiscale — il a été décidé, en accord avec les autorités françaises, de rendre le nouveau régime applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, c'est-à-dire aux revenus se rattachant à l'exercice d'imposition 2000.

Étant donné les nombreuses contestations déjà soulevées par le problème et de manière à ce que les contribuables concernés soient pleinement informés en temps utile, il est indispensable que l'Avenant entre en vigueur et soit publié au *Moniteur belge* dans le courant de l'année 1999, c'est-à-dire avant le début de l'exercice d'imposition au cours duquel le nouveau régime frontalier s'appliquera pour la première fois.

Or, étant donné la proximité des élections législatives et l'interruption — parfois très longue — des travaux parlementaires qui s'ensuit, il importe, sous peine de voir l'entrée en vigueur de l'Avenant remise à un futur incertain, que la procédure d'approbation soit terminée avant la fin de cette législature.

Cette éventualité ne semble raisonnablement envisageable que si la section de législation du Conseil d'État rend son avis dans le plus bref délai possible. »

\*  
\* \*

Le Conseil d'État, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur le

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 maart 1999 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Avenant bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964, gedaan te Brussel op 8 februari 1999», heeft op 26 maart 1999 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

«L'Avenant à la Convention belgo-française du 10 mars 1964, paraphé à Paris le 3 décembre 1998 et signé à Bruxelles le 8 janvier 1999, a pour principal objet la modification du régime applicable aux travailleurs frontaliers de manière à rendre ceux-ci imposables dans leur État de résidence sans possibilité d'option. Cette modification a été rendue nécessaire par un arrêt de la cour d'appel de Liège, rendu après renvoi de la Cour de cassation (l'arrêt Verast du 14 janvier 1998), qui fait du régime frontalier prévu par l'actuelle Convention un régime optionnel.

Outre les conséquences budgétaires défavorables pour la Belgique, cette jurisprudence offre aux frontaliers belges la possibilité d'échapper à toute imposition de leurs revenus, puisque l'arrêt Verast leur permet de ne pas être imposés en Belgique alors que la France ne les impose pas non plus en application du principe de l'imposition dans l'État de résidence contenu dans l'actuelle Convention.

En vue de limiter au maximum les possibilités de double exonération — contrairement à l'esprit des conventions préventives de la double imposition et inacceptables sur le plan de la justice fiscale — il a été décidé, en accord avec les autorités françaises, de rendre le nouveau régime applicable aux revenus payés ou attribués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, c'est-à-dire aux revenus se rattachant à l'exercice d'imposition 2000.

Étant donné les nombreuses contestations déjà soulevées par le problème et de manière à ce que les contribuables concernés soient pleinement informés en temps utile, il est indispensable que l'Avenant entre en vigueur et soit publié au *Moniteur belge* dans le courant de l'année 1999, c'est-à-dire avant le début de l'exercice d'imposition au cours duquel le nouveau régime frontalier s'appliquera pour la première fois.

Or, étant donné la proximité des élections législatives et l'interruption — parfois très longue — des travaux parlementaires qui s'ensuit, il importe, sous peine de voir l'entrée en vigueur de l'Avenant remise à un futur incertain, que la procédure d'approbation soit terminée avant la fin de cette législature.

Cette éventualité ne semble raisonnablement envisageable que si la section de législation du Conseil d'État rend son avis dans le plus bref délai possible. »

\*  
\* \*

De Raad van State, afdeling wetgeving beperkt zich, overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op

Conseil d'État, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

\*  
\* \*

Sur ces trois points, le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

M. Y. KREINS, président;

MM. P. LIENARDY et P. QUERTAINMONT, conseillers d'État;

Mme B. VIGNERON, greffier assumé;

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée est exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

*Le greffier,*

B. VIGNERON.

*Le président,*

Y. KREINS.

de Raad van State, tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

\*  
\* \*

Ten aanzien van die drie punten behoren bij het ontwerp geen opmerkingen te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, voorzitter;

De heren P. LIENARDY en P. QUERTAINMONT, staatsraden;

Mevrouw B. VIGNERON, toegevoegd griffier;

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

*De griffier,*

B. VIGNERON.

*De voorzitter,*

Y. KREINS.